

**Заключение диссертационного совета МГУ.059.1**  
**по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук**

Решение диссертационного совета от 08 ноября 2023 года, № 25 о присуждении Черчук Ольге Игоревне, гражданке РФ, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Заимствования в современном чешском языке» по специальности 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран (славянские языки) принята к защите диссертационным советом 25 сентября 2023 года, протокол №19.

Соискатель Черчук Ольга Игоревна, 1994 года рождения, в 2016 году окончила бакалавриат филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова, в 2018 году с отличием окончила магистратуру филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова, в 2021 году окончила аспирантуру на кафедре славянской филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.

Соискатель в настоящее время работает преподавателем кафедры русского языка Института русского языка и культуры МГУ имени М.В. Ломоносова.

Диссертация выполнена на кафедре славянской филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.

Научный руководитель: доктор филологических наук, доцент Изотов Андрей Иванович, профессор кафедры славянской филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.

Официальные оппоненты:

1. Петрухина Елена Васильевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»;

2. Маркова Елена Михайловна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «Российский государственный университет имени А.Н. Косыгина»;

3. Ващенко Дарья Юрьевна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Отдела славянского языкознания ФГБУН «Институт славяноведения Российской академии наук» – дали положительные отзывы на диссертацию.

На автореферат дополнительных отзывов не поступало.

Соискатель имеет 7 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации 7 работ, из них 4 статьи, опубликованные в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В. Ломоносова:

1. Черчук О.И. Интернациональный компонент есо- в составе сложных слов чешского языка // Славяноведение. 2021. №3. С. 90–94. Объем – 0,4 п.л. Импакт-фактор РИНЦ – 0,135. Объем авторского вклада – 100%.

2. Черчук О.И. Отражение реалий коронавирусного мира в зеркале неологизмов чешского языка // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2021. №5. С. 72–79. Объем – 0,5 п.л. Импакт-фактор РИНЦ – 0,258. Объем авторского вклада – 100%.

3. Черчук О.И. Семантически связанные заимствования mentor–kouč –tutor в чешском и русском языках // Славянский альманах. 2021. №3–4. С. 170–190. Объем – 1,1 п.л. Импакт-фактор РИНЦ – 0,104. Объем авторского вклада – 100%.

4. Изотов А.И., Черчук О.И. Японские заимствования в Чешском национальном корпусе // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2023. №2. С. 99–110. Объем – 0,78 п.л. Импакт-фактор РИНЦ – 0,258. Объем авторского вклада – 50%.

Выбор официальных оппонентов обосновывался их компетентностью в изучении актуальных процессов в современном чешском языке, лексикологии и словообразования современного чешского языка, наличием публикаций по

теме диссертации, способностью определить научную и практическую значимость исследования.

Диссертационный совет отмечает, что представленная диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи описания массива новейших заимствований чешского языка, имеющей значение для развития сферы лексикографии при составлении словарей неологизмов и интернационализмов, толковых словарей, а также двуязычных словарей. Кроме того, материалы диссертационного исследования О.И. Черчук также могут быть использованы в практике преподавания чешского языка.

Актуальность рассматриваемого исследования определяется активным проникновением в современные славянские языки англоязычных наименований различных реалий жизни современного мирового сообщества, отражающим процессы глобализации.

Научная новизна представленной к защите работы состоит в том, что впервые проводится описание заимствованных единиц в современном чешском языке на недоступном ранее материале современных чешских письменных текстов *syn\_v10*, входящем в состав Чешского национального корпуса, а также на материале разработанной Отделением современной лексикологии и лексикографии Института чешского языка Академии наук базы данных *Neomat* в хронологических рамках 2021 года.

Теоретическую значимость в данной работе имеет осмысление процесса заимствования в описательном блоке работы, указанные теоретические положения могут быть применены при сопоставительном анализе феномена заимствования в чешском и русском языках.

Практическая ценность настоящей работы заключается в систематизации новейшего эксцерпированного материала, объёма которого достаточно для проверки гипотез, выдвигаемых автором. База разнотипных примеров, переведённых на русский язык, также может использоваться в качестве иллюстративного материала на практических и лекционных занятиях

по чешскому языку. Исследование, посвящённое указанной проблематике, может быть привлечено к комплексному анализу лексического состава современного чешского языка, в то время как языковой материал может быть полезен для дальнейших корпусных исследований.

Диссертация представляет собой самостоятельное законченное исследование, обладающее внутренним единством. Положения, выносимые на защиту, содержат новые научные результаты и свидетельствуют о личном вкладе автора в науку:

1. Электронными источниками фиксируется огромный массив заимствований, отражающих действительность, однако говорить об активном функционировании новейших заимствований и тем более об интерференции одной системы в пределы другой не следует. Результат языковых контактов может проявиться по истечении нескольких лет в виде увеличения показателей абсолютной и относительной частоты употребления слова.

2. Процесс заимствования лексики не является ограниченным в пределах английского языка. В ряде случаев речь идёт о заимствованиях из других языков, что свидетельствует о лингвистической проекции в чешское языковое пространство не только наименований объектов, но также различных культурных феноменов. При этом доминирование английского языка в потоке лексических заимствований безусловно.

3. Адаптация заимствований протекает на всех уровнях языковой системы, тем не менее количество графически и/или морфологически не адаптированных полностью заимствований в последние десятилетия, как показывают данные Чешского национального корпуса, составляет относительно значительный сегмент новой лексики. При этом прямой зависимости между графической и/или морфологической адаптацией слова и абсолютной частотой его употребления не установлено.

4. Зафиксированное количество несклоняемых заимствований не позволяет свидетельствовать об усилении тенденции к аналитизму в чешском

языке, что показывает сравнительный анализ с заимствованной лексикой начала века.

5. Разнообразная и неоднородная по своему составу заимствованная лексика может быть распределена по тематическим группам, структурируемым по ряду параметров (центр – периферия; частотность употребления; время жизни; охват идиомов этнического языка; коннотации и т.д.).

На заседании 08.11.2023 диссертационный совет МГУ.059.1 принял решение присудить Черчук О.И. ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 15 человек, из них 7 докторов наук по специальности 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран (славянские языки), участвовавших в заседании, из 18 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 15, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Заместитель председателя  
диссертационного совета,  
д.ф.н., доц., профессор РАН

Татевосов С.Г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета,  
д.ф.н., доцент

Дедова О.В.